

– ? ??????? ?????????, ????????????????? ???? ??? M. Jacobs ??? ??? J.-C. Halleux,

– ? ????????? ?????????, ????????????????? ???? ??? W. Roels ??? ??? C. Soulay,

???????? ???? ????????? ???? ?????, ????? ??????? ?? ?????? ?????????????, ?? ??????????? ????
???????? ?????? ????????? ???????????,

???????? ???? ?????????

????????

1 ? ??????? ????????????????? ??????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????
77/388/???? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ????????????????? ??? ?????????????? ???
???????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ????????? ?????????? – ?????? ????????? ??????
???????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49), ?????
?????????????????? ?? ??? ????????? 94/5/E? ??? ??????????????, ??? 14?? ??????????????? 1994 (?? L 60,
?. 16, ??? ?????: ???? ???????), ?????? ??? ??? ?????? ??? ???????????????????.

2 ? ??? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???????, ???????,
??? Petroma Transports SA, Martens Énergie SA, Martens Immo SA, Martens SA, ?????? ??? ???
F. Martens, G. Martens ??? T. Martens, ?? ??????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? Martens,
???, ??????????, ??? État belge ?? ??????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?? ???????????????
????????????? ?????????????? ??? ?????? ????????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ??????????????????
?????? ??? ??????? Martens ?????????????.

?? ??????? ?????????

?? ????????? ???? ???????

3 ????? ?? ?????? 2, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, «????? ?????? ?????????????????? ??????
?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????????, ??? ??????????????????????? ??
????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ??? ?????????? ???
??? ??????????? ??? ??????».

4 ??? ??? ?????? «????????????????? ?????? ??? ??????», ?? ?????? 10 ??? ?????? ??????????
?????????????? ?? ?????:

«1. ?????????????? ??:

?) ?????????????????? ?????? ??? ??????: ?? ?????????, ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????
?????????????????, ?? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ? ???????

?) ?????????? ??? ??????: ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????, ??? ??? ??????????
????????? ???????, ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ??????? ??? ??????????, ?????? ??? ? ? ?????????
????? ?????????? ?? ?????????????.

2. ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????? ??? ??????
????????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ? ??? ?????????? ??? ??????????????. [...]

[...]»

5 ?? ?????? 17 ??? ?????? ?????????, ??? ??? ?????? «????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????
????? ??????????», ?????????????? ?? ?????:

????:

«???????????? ???? ????????? ???? ????????????? ?????????????

1. ?) ???? ????????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? ???? ?????????, ?? ????????????? ????
???? ????????? ????????????????????????? ???? ?? ????????????????? ????? ?????.

[...]

2. ?) ???? ????????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? ????????????? ????????? ?????????
???????????????? ???? ?? ????????????????? ????????? ? ????????????? ???? ????????? ????????????????????? ????????? ???? ?
???????????? ???? ?? ????????? ???? ????????????????? ?????????.

[...]

3. ?) ???? ????????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? ????????????? ? ????????????? ???? ????
???????????? ???? ?????????????????, ???? ???? ????????????????? ????????? ???? ???? ????????????? ????????????? ????
???????????? ???? ????????? ????????????????? ???? ???? ? ????????????????? ????????????? ???? ????????????????? ????
?????. [...]

[...]

?) ???? ????????????????? ????????? ???? ????????????????? ?????????, ? ????????? ????????? ???? ? ????????? ????
???????????? ???? ????????? ????????????????? ?????????????????, ????????? ???? , ????????? ?????????????, ? ?????????????????
????????????.

[...]

?) ?? ????????? ???? ????????????????? ???? ?????????, ????????? ???? ???? ????????? ???? ????????????? ????????? ????
???????????? ???? ????????? ???? ?????????????????.

[...]

8. ?? ????????? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ???? ????????? ????????????????? ????
???????????? ????????????????? ???? ?? ????????????????? ???? ????????????????? ????????????????? ???? ????????? ???? ????
???????????? ???? ?????????????????????, ???? ???? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ?????
???????????????????? ???? ????????????????? ????????????? ???? ???? ????????????? ???? ????????????????????????? ????
???????????????????????? ???? ???? ???? ????????? ????????????? ???? ???? ???? ????????????????? ???? ?? ?????????????????
???????? ???? ?????????, ????????? ????????????????? ????????? ????????? ?????????, ?? ????????????????????? ???? ?????????????
?? ?? ????????????? ?????????.

[...]»

? ????????????? ?????????????

9 ?? ????????? 3, ????????????????? 1, ????????? ?????????, ???? ????????????????? ????????????????? ???? ????????? 3, ????
10?? ????????????????? 1969, ????????? ????????????????? ???? ???? ????????????? ???? ???? (Moniteur belge ??? 12??
???????????????? 1969), ????????????????? ???? ?????????:

«1. ???? ?? ????????? ???? ????????????????? ????????????????? ???? ????????????????????? ???? ?????????, ? ?????????????????
???????? ???? ?????????????:

1) ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ????????????????????? ???? ????????? ????????????? ???? ????????????????? ????
???????????????? ???? ????????????????? ????????????????????? ???? ???? ????????????????????????? ???? ????????? 5 ????
???????????????????? ????????????????????? ???? ?????. 1 ??? 29?? ????????????????? 1992[, ?????????????????????????????????

??? ????? ????????

16 ??????? ???? ?????????? ????? ??????????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ??????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????? ??????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ??' ?????????????? ??????????????. ?? ?????????? ??? 23?? ?????????????? 2010 ??
tribunal de première instance de Mons ??????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????? ???
?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????. ?????????? ??????? ?? ??????????????
????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????.

17 ??? ??? ?????????? ?????? ?? cour d'appel de Mons ??????????? ?? ?????????????? ??
?????????????? ??? ?? ??????????? ??? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????:

«1) ????? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????? ?????? ???????
?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ???
?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ??????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??
????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? (?????????????, ??????????????? ?????????????? ??????
?????????? ??? Office national de la sécurité sociale, ??????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????
??? ?????????? ?????????, [...]);

2) ?????????????????? ??????? ?????? ?? ??????, ?????????????????? ??????????? ??????????????,
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????
????????????????? ??????, ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ? [?????????] ??? ???; ???' ??????????????,
????????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????
????????????????? ???, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ???
?????»

??? ??? ?????????????????? ??????????????

????????????????????? ??????????????????

18 ??????????????????? ??? ?? ??????? ??????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???
?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??????????????????

19 ????????????, ??? ?? ?????????? ?????? ??????????????? ??? ?? ??????????????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????????? ??????? ??? ??? ?????? ??? ??????????????????
?????????????????????

20 ????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????
?????????????? ?????????????? ??? 31? ?????????? 1994, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????
?? ??????? ?????? ??? ?? ??? ??????????????????

??? ??? ?????????? ????????????????

?????? ?? ?????????????? ?? ?,?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?????? ??? ??? ??????? ??? ??? ??? ?????????????? ??????. ????????, ??
????????????? ?????? ??? ???????, ?????? ??? ?????????? ?????? ? ??? ?????????? ?????? ???????????, ??
????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????
????????? (????????????????????? ?????????? Jeunehomme ??? EGI, ?????? 17).

29 ?????? ?????? ??? ?????????? ??????? ??????????, ?????????????????? ??? ?? État belge ??????
?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 22, ?????????????? 8, ??? ?????? ??????????, ??????,
????? ?? ?????? 5, ?????????????? 1, ?????? ???????, ??? ?????????????? ?????????????? ??' ??????. 1, ???
????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????
????????????????????? ? ?????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????, ?????? ? ??????????
????????????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ? ??????????? ?????
?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????????.

30 ?????????, ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????????????????
????????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????? ?? ??? ??????????????? ???
????????? 28 ??? ??????????? ??????????????

31 ?????????, ?????????????? ??? ??????? 41 ??? ?????????????? ??? 15?? ?????????? 2010, C-368/09,
Pannon Gép Centrum (????????? 2010, ? I-7467), ?? ?????????????????? ??????? ??? ?? ?????? ?????? ???
?????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ???
????????? ?????????????????? ??????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????? ?? ??????? ???
????????????????????? ??????? ??? ??? ??????????????? ??? ?????????? 2006/112/? ???? ??????????????, ??? 28??
????????????? 2006, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? (? L 347, ? 1),
????????????????? ? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????
????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ???????????
?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????

32 ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ? ??????? ??? ?????????????????? ??????
?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????, ??????? ??? ?????????????, ???
??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????? ??? ??????. ??????????????, ??
????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????????????? ???
????????????????????? ? ??? ??????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ???
????????????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????
?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????

33 ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????? ?????????????????????? ??? ? ?????????????? ???
?????????????? ??? ??????????????? ??????????????? ??????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ???????
????????????????? ??? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ???
???, ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ???????????, ? ?????? ???
?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????? ??????????????? ?? ??????????????

34 ???????, ?????????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??
????????????? ?????????????????? ??????????????????. ??????????????????, ?????? ??????????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ???, ??? ??? ??????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??????, ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????, ??? ??????
????????????? ?????????? ?? ??? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??????
????????????????? ?????????????? ?????????? (??., ???' ?????? ??? ???????, ?????????????????????? ?????????? Panon
Gép Centrum, ?????????? 43 ??? 45).

35 ??????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ???, ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ???????
????????, ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??????????? ??

????? ???? ?????????????? ??????. ??? ?????????? ?????, ??? ??????? ?? ????????? ?????????? ???
????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??? ???
?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????. ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????? ??
?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???, ?????
?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 22 ??? ?????? ?????????.

44 ?????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?
?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????
????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????
?????????, ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????????,
????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?? ? ??????
????????????? ?????????????? ??????????

??? ??? ?????????????? ?????????

45 ??????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ' ?
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????????, ??? ??????????????????

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ????????????????? (????????? ??????) ?????????????????:

1) ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ??????
1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ??????
????????? ?????????? ?????????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ??????????????
????????????????? ?????, ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? 94/5/E? ??? ??????????????, ???
14?? ?????????????????? 1994, ??? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?????? ? ??????????, ??????????
??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ???
?? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ?????????? ?????????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????????????? ??? ??? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????
?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
????????????????????? ?????????????????.

2) ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????????????
????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??????????????????
????????????????? ??????????, ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????
??? ?????????????????????? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????
????? ?????????? ? ?????? ?? ? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????

(?????????????)

* ?????????? ??????????????????: ? ??????????